



# Sekai no owari

せかいのおわり

World's End / Girl Friend

Regie: Kazama Shiori

**Land:** Japan 2004. **Produktion:** Suzufukudo Co. Ltd. (Tokyo) **Regie:** Kazama Shiori. **Buch:** Oikawa Shotaro. **Kamera:** Ishii Isao. **Ausstattung:** Maruo Tomoyuki. **Musik:** Kishino Yuuichi. **Schnitt:** Kazama Shiori. **Ton:** Usui Masaru, Mayumi Shingo. **Produzent:** Ito Naokatsu.

**Darsteller:** Nakamura Mami (Haruko), Shibukawa Kiyohiko (Shinnosuke), Nakatsuka Keishi (Chef), Tanabe Seiichi (Nakamoto), Tsumiki Miho (Nakamotos Frau), Kohinata Humiyo (Meister), Tsuchiya Kumiko (Miki), Takagi Boo (Hiromuchan), Kobayashi Katsuya (Kimu), Chosokabe Yoko (Harukos Schwester), Ashina Sei (Satomi), Anndo Nozomi (Erika), Kuno Makiko (Dame), Wakuta Rijin (Polizist), Nishida Kazuaki (Mann im Kaninchenkostüm).

**Format:** 35mm (gedreht auf MiniDV), 1:1.66, Farbe. **Länge:** 112 Minuten, 24 Bilder/Sek. **Sprache:** Japanisch. **Uraufführung:** 10. Juli 2004, Internationales Filmfestival Pusan. **Weltvertrieb:** Pony Canyon Inc., 2-5-10 Torano Mon, minato-ku, Tokyo 105-8487, Japan. Tel.: (81-3) 5521 8007, Fax: (81-3) 5521 8107, e-mail: sato@ponycanyon.co.jp

## Anmerkung

Die wörtliche Übersetzung des japanischen Originaltitels lautet 'Das Ende der Welt'.

## Note

The literal translation of the Japanese original title is 'The end of the world'.

## Inhalt

Zusammen mit seinem Partner führt Shinnosuke ein Geschäft für Bonsai-Pflanzen in Tokyo. Trotz der altmodischen Bezeichnung 'Bonsai-Laden' handelt es sich um ein modernes Geschäft. Eines Tages kommt Shinnosukes Freundin Haruko vorbei, die von ihrem Ex-Freund hinausgeworfen wurde. Sie macht zur Zeit eine Lehre als Friseurin, hat aber wegen einer Auseinandersetzung mit ihrer Vorgesetzten Miki über ihr Verhalten einem Kunden gegenüber aufgehört zu arbeiten. Solange bis sie eine neue Wohnung gefunden hat, lebt Haruko von da an bei Shinnosuke und seinem Partner.

Kurze Zeit später findet Haruko einen neuen Freund und zieht wieder aus. Shinnosuke, der eine gewisse Zuneigung für sie hegt, verabschiedet sich mit einem Lächeln von ihr. Harukos neuer Freund ist schon etwas älter und sehr wohlhabend. Er kümmert sich freundlich um sie, verschweigt aber, dass er verheiratet ist. Als Haruko schließlich davon erfährt, ist sie sehr verletzt und zieht wieder zu Shinnosuke. Diesmal jedoch hat dieser eine neue Freundin...

## Über den Film

(...) Niemand kann einfach zu dem Schluss kommen, dass die herzzerreißende Zeit einer Trennung nur eine persönliche Angelegenheit ist und dass der mit ihr verbundene Schmerz leichter zu ertragen ist als körperliche Krankheit. Trotzdem kann man sich noch immer nicht im Krankenhaus dagegen behandeln lassen, noch kann man sich so lange der Außenwelt entziehen, bis man sich wieder erholt hat. Besonders für junge Menschen um die zwanzig, die in modernen Städten leben, ist die Liebe immer ein ernstes Thema. Sie vernachlässigen sogar das Ziel, ihren Platz in der Gesellschaft zu finden, nur um der Liebe hinterherzulaufen. Allerdings wird der Trennungsschmerz nur innerhalb derselben Altersgruppe als ernstes Thema betrachtet, und der stumpfe Alltag geht weiter, ohne dass etwas passiert. Wie Zweige, die in ganz unerwartete Richtungen, wenn auch nicht gerade in den Himmel wachsen, entwickeln sie dank ihrer einzigartigen Schönheit ihren ganz eigenen Wert – und darin sind sie den Menschen sehr ähnlich. Das Vergeuden von Zeit wird ihnen ihre Lebenslast wahrscheinlich nicht gerade erleichtern, aber sie hören niemals auf zu wachsen und überstehen so Trennungen, Liebe und Höllenqualen. Oak Mina, im Katalog des Internationalen Filmfestivals Pusan, 2004

## Biofilmographie

**Kazama Shiori** wurde am 17. Oktober 1966 in Saitama, Japan, geboren. Noch in der Schule drehte sie den 8mm-Film *Zero\*Zero*, der 1984 auf dem Pia Filmfestival in Tokyo ausgezeichnet wurde. Sie erhielt ein Stipendium, das es ihr ermöglichte, *Imitation, Interior* zu drehen. Nach dem 8mm-Film *Melodies* arbeitete Kazama fast vier Jahre lang an ihrem ersten abendfüllenden Film, *How Old Is the River?*, der im Westen große Beachtung fand.

## Filme / Films

1982: *Otanoshimiwa higekikara* (8mm, 50 Min.). 1984: *Zero\*Zero* (8mm, 20 Min.). 1985: *Imitation, Interior* (16mm, 45 Min.). 1989: *Melodies* (8mm). 1994: *How Old is The River?* 2001: *Kasei no kanon / The Mars Canon* (Forum 2002). 2004: SEKAI NO OWARI.

## Synopsis

Shinnosuke and his partner run a store in Tokyo that sells bonsai trees. Despite bearing the old-fashioned label "bonsai shop", it's a modern store. One day, Shinnosuke's friend Haruko comes to the shop after being thrown out of her ex-boyfriend's house. She is training to be a beautician, but she quit her job because of an argument with her supervisor Miki about her behavior towards a client. Haruko moves in with Shinnosuke and his partner until she can find a new apartment.

Soon afterward, Haruko finds a new boyfriend and moves out. Though Shinnosuke feels a certain affection for her, he says goodbye to her with a smile. Haruko's new boyfriend is older than she is and quite well-off. He is very kind to her, but hides the fact that he has a wife. When Haruko finds out that he is married, she is deeply hurt and moves back in with Shinnosuke. But he now has a new girlfriend...

## About the film

(...) No one can easily conclude that the heart-wrenching time of breakup is just a personal matter and the pain is less than that from physical illness. But still, it is not something you can get treated at a hospital or stay alienated from the outside world until fully recovered. In particular, for the young people in their twenties living in a modern city, "love" is always a serious issue, like a lifetime agenda. They even hold off finding their place in society to pursue it. But, the pain of a breakup is regarded as a serious matter only among the same age group, and the dull daily life continues with nothing happening. Like branches that grow in unpredictable directions, even though they do not stretch straight to the sky, they acquire their own value of being with the uniqueness of their beauty, which is akin to the lives of their owners. Passing time will probably not lighten the heaviness of their burden of life, but they never stop growing, enduring breakup, love and agony. Oak Mina, in the Catalogue of the Pusan International Film Festival, 2004

## Biofilmography

**Kazama Shiori** was born on October 17, 1966 in Saitama. In her 2nd year in high school she shot her 8mm film *Zero\*Zero*, which was selected for the Pia Film Festival (PFF) in 1984. Kazama went on to receive the first PFF Scholarship, and then shot her 16mm piece, *Imitation, Interior*. After *Melodies*, Kazama spent almost four years preparing and shooting her next film, *How Old Is the River?* That film was highly acclaimed overseas.